



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

**VOLUREX**

**PARTIE ELECTRIQUE / ELECTRIC PART  
ELEKTRISCHES TEIL / PARTE ELÉCTRICA**

**MOTORISATION INDRAMAT/INDRAMAT MOTORIZING  
INDRAMAT MOTORISIERUNG/MOTORIZACIÓN INDRAMAT**

**# 107 276**

Notice / Manual / Bedienungsanleitung / Libro : 574.236.110 - 1201

Date / Datum / Fecha : 20/01/12

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula : 07/12/09

Modif. / Änderung : Mise à jour / Update /Aktualisierung / Actualización

**NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL  
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG  
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

**Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).**

**WICHTIGER HINWEIS : Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschulten Personal).**

**IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).**

*PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.*

*THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.*

*ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.*

*LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.*

**KREMLIN - REXSON**

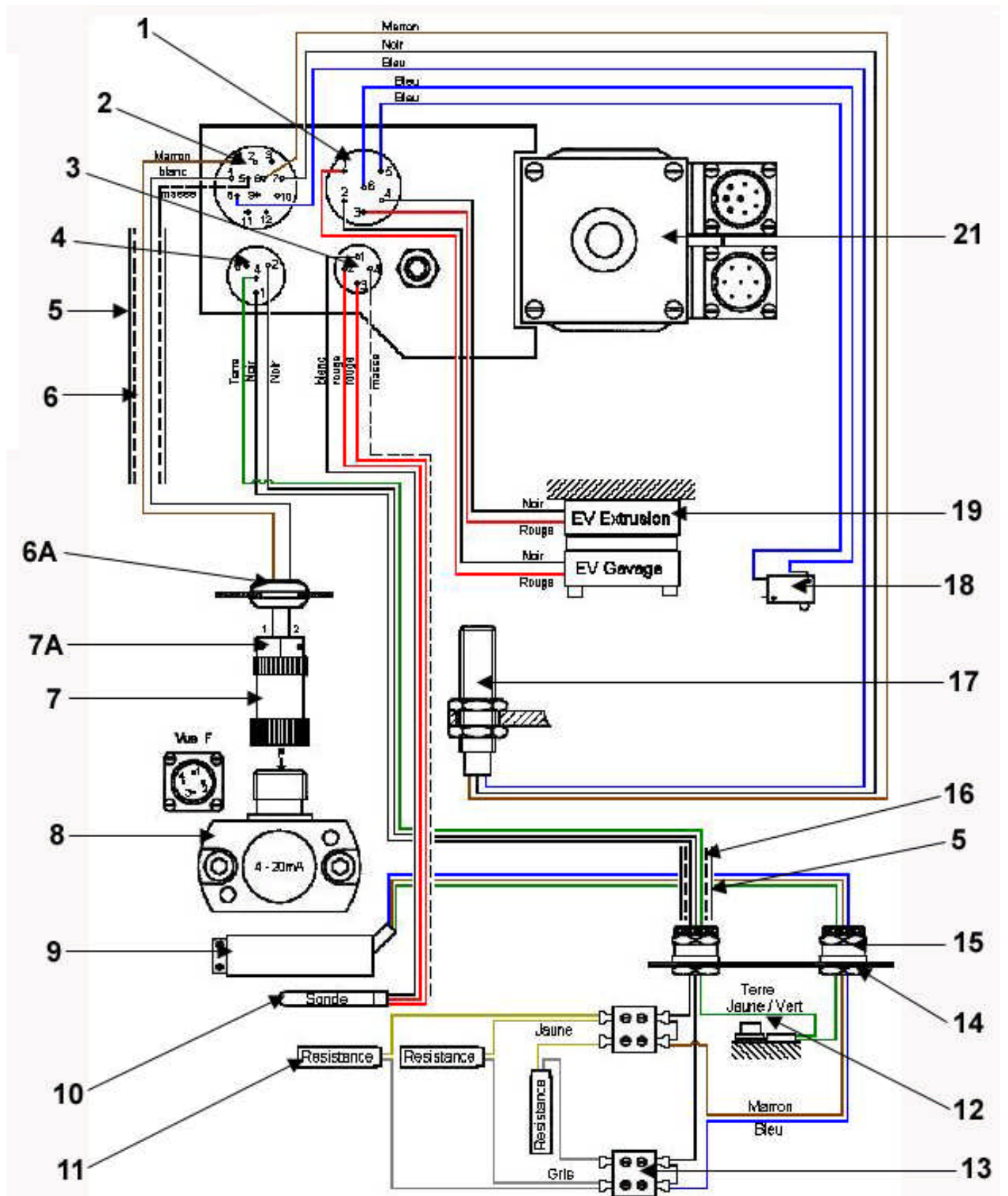
150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**www.kremlin-rexson.com**

1. SCHEMA DE CABLAGE - WIRING DIAGRAM - KABELSCHEMA - ESQUEMA DE CABLEADO



## 2. NOMENCLATURE - PARTS' LIST - TEILLISTE - NOMENCLATURA

<b>VOLUREX</b>	<b>PARTIE ELECTRIQUE / ELECTRIC PART ELEKTRISCHES TEIL / PARTE ELÉCTRICA</b>	<b># 107 276</b>
----------------	--	------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	901 091 004	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
2	91 672	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
3	91 443	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
4	91 154	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
5	76 557	Gaine	Sleeve	Kabelsbekleidung	Funda	1
6	76 383	Câble	Cable	Kabel	Cable	0,75
6A	91 330	Passe-fils	Grommet	Tülle	Pasa hilos	1
7	91 444	Fiche femelle (Jaeger)	Socket (Jaeger)	Steckdose (Jaeger)	Toma hembra (Jaeger)	1
7A	901 091 035	Presse-étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa estopa	1
* 8	92 059	Capteur de pression (200 bar – 4-20mA)	Pressure sensor (200 bar – 4-20mA)	Drucksensor (200 bar – 4-20mA)	Captador de presión (200 bar – 4-20mA)	1
9	PM	Collier chauffant	Heated collar	Bandheizkörper	Collar	1
* 10	204 295	Sonde de température Pt 100	Pt 100 drill	Temperaturfühler	Sonda de temperatura Pt 100	1
* 11	204 280	Résistance chauffante (125 W - 230 V)	Heater resistance (125 W - 230 V)	Heizwiderstand (125 W - 230 V)	Resistencia (125 W - 230 V)	3
12	901 120 404	Cosse de masse	Rope-thimble	Erdungsanschluß	Terminal de masa	2
-	91 230	Clips (Cosse de masse)	Clips (Rope-thimble)	Clips (Erdungsanschluß)	Clips (Terminal de masa)	3
13	901 060 421	Bornier	Connexion plate	Klemmleiste	Bornero	2
-	901 221 060	Embout	End cap	Endkappe	Terminal	8
14	90 309	Ecrou de presse étoupe	Nut, cup	Zugentlastungsmutter	Tuerca de prensa estopa	2
15	90 306	Presse étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa estopa	2
16	76 514	Câble	Cable	Kabel	Cable	0,7
* 17	91 106	Détecteur de proximité	Proximity indicator	Näherungsdetektor	Detector de proximidad	1
* 18	91 061	Microrupteur	Micro interruptor	Mikroausschalter	Micro interruptor	1
19	PM	Electro-distributeur	Electro distributor	Elektro-Verteiler	Electro distribuidor	2
-	91 229	Collier	Collar	Schelle	Collar	2
21	107 280	Ensemble Servomoteur (INDRAMAT + cables)	Servomotor-block (INDRAMAT + cables)	Servomotoreinheit (INDRAMAT + Kabel)	Conjunto servomotor (INDRAMAT + cables)	1
* -	106 666	▪ Servomoteur avec connecteurs	▪ Servomotor with connectors	▪ Servomotor mit Klemmen	▪ Servomotor con conectores	1
-	91 987	▪ Câble de commande	▪ Control cable	▪ Steuerkabel	▪ Cable de mando	1
-	91 986	▪ Câble de puissance	▪ Power cable	▪ Leistungskabel	▪ cable de potencia	1

\* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock  
 \* Preceding the index number denotes a suggested spare part.  
 \* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.  
 \* Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

PM : Pour mémoire / For memory / Nur zur Information  
 / Por memoria